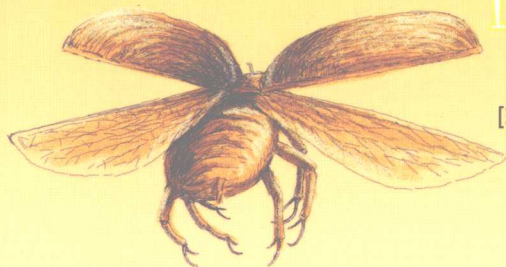


国际大奖小说

Tordyveln Flyger
I Skymningen
国际安徒生奖

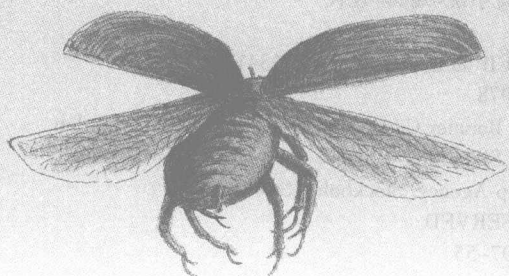
[瑞典]玛丽亚·格里珀/著
凯 梅/译



金龟虫在黄昏飞起



新蕾出版社



国际大奖小说

Tordyveln Flyger I Skymningen
金龟虫在黄昏飞起

[瑞典] 玛丽亚·格里珀/著 凯 梅/译

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

金龟虫在黄昏飞起/(瑞典)格里珀著;凯梅译.
—天津:新蕾出版社,2008.9

(国际大奖小说)

书名原文:Tordyveln flyger i skymningen

ISBN 978-7-5307-4281-5

I. 金…

II. ①格…②凯…

III. 儿童文学—长篇小说—瑞典—现代

IV. I532.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 134139 号

© Maria Gripe, 1978

First published by Bonnier Carlsen Bokförlag, Stockholm, Sweden

Published in the Simplified Chinese language by arrangement

with Bonnier Group Agency, Stockholm, Sweden

ALL RIGHTS RESERVED

津图登字:02-2007-55

出版发行:新蕾出版社

E-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:山东新华印刷厂德州厂

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:160 千字

印 张:9.5

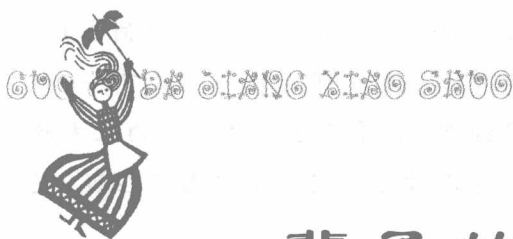
版 次:2008 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:24.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现
印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



前言

国际大奖小说

一辈子的书

梅子涵

亲近文学

一个希望优秀的人，是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作，在故事和语言间得到和世俗不一样的气息，优雅的心情和感觉在这同时也就滋生出来；还有很多的智慧和见解，是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地，慢慢地，这阅读就使你有了格调，有了不平庸的眼睛。其实谁不知道，十有八九你是不可能成为一个文学家的，而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家，成为一个写小说的人呢？文学是抚摸所有人的灵魂的，如果真有一种叫作“灵魂”的东西的话。文学是这样的一盏灯，只要你亲近过它，那么不管你是在怎样的境遇里，每天从事



国际大奖小说

怎样的职业和怎样地操持，是设计房子还是打制家具，它都会无声无息地照亮你，使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典，添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美，而不是才过了几年，人们已经在说，哎哟，好难看哦！

谁会不想要这样的一盏灯呢？

阅读优秀

文学是很丰富的，各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁，有很充裕的时间，还是有理由只阅读优秀的，而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻的人：“阅读经典！”这是他们的前人告诉他们的，他们也有了深切的体会，所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗：《有一个孩子向前走去》。诗里说：

有一个孩子每天向前走去，

他看见最初的东西，他就变成那东西，

那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的一



部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是不知道，所以没有告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！



自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以称得上琳琅和灿烂了。它可以算是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”

我们不要像安徒生写的那棵小松树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大



了,我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧!”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧!”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧!”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好,读完了,放进你自己的书架,你永远也不会抽离的。

很多年后,你当父亲、母亲了,你会对儿子、女儿说:
“读一读它们,我的孩子!”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆,你会对孙辈们说:“读一读它们吧,我都珍藏了一辈子了!”

一辈子的书。



此刻手中拿起这本书的朋友

此刻就要翻动书页,坐下来读这本书的朋友

你有没有想过

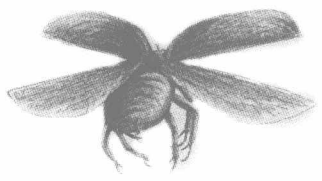
每个人都在读不同的书

可是,为什么偏偏是

现在,你选中了手中拿着的这本书?

是偶然?是巧合?

还是其间另有奥妙?



Lordyveln Flyger I Skymningen

目录

金龟虫在黄昏飞起

引子.....	001
第一章 梦.....	004
第二章 诅咒.....	019
第三章 花.....	026
第四章 旋律.....	036
第五章 轻语.....	041
第六章 作曲.....	046
第七章 西蓝德庄园.....	051
第八章 夏天房间.....	060
第九章 信.....	072
第十章 来自埃及的西蓝德花.....	084
第十一章 蓝色标致汽车.....	090
第十二章 窗户上的脸.....	102
第十三章 安德里亚和艾米丽.....	109
第十四章 不速之客.....	125
第十五章 大事件.....	131
第十六章 忏悔书.....	140
第十七章 一件重物.....	152



目录

金龟虫在黄昏飞起

Tordyveln Flyger I Skymningen

第十八章	新闻焦点	160
第十九章	古墓开棺	164
第二十章	将军!	171
第二十一章	乱坟	178
第二十二章	淡淡的, 淡淡的蓝色的花	188
第二十三章	照片	197
第二十四章	电话号码	207
第二十五章	木头娃娃	214
第二十六章	真假雕塑	220
第二十七章	一个新线索	226
第二十八章	移象!	232
第二十九章	孪生子在寻找对方	241
第三十章	连夜作战	250
第三十一章	解密	257
第三十二章	谜底	267
第三十三章	致电伦敦	276
第三十四章	朱丽娅老太太	286
结束语		293





引 子

生活是由各种各样的事件组成的。

有的事发生得惊天动地，我们叫它们重大事件。

有的事是由自己或别人在精心安排，认真准备，并且努力奋斗后才得以实现，我们把它叫作事业。

但还有一种事，它们的发生完全是突如其来，不可预料的，不由我们的意志所决定，我们把它们叫作偶然或是巧合。对于这样的事我们其实一无所知，无法断定它们的发生仅仅是偶然，还是属于命运的一部分，是无法避免的，在冥冥中早已注定的。

对于这些，我们一无所知。

不过我们许多人可能都经历过，那些看似无心、完全是偶然间发生的事情，却最终给我们的生活带来了无法料想的严重后果。

下面这本书里要讲的故事在今天看来应该说是受到两件事的影响，两件从表面看来完全是偶然发生的事



情,至于它们到底纯属偶然还是命中注定,我们永远不得而知。

以下事件曾经发生过:

事件一:

从周一到周五,每天下午18点整,由马尔默中心火车站北上的快车准时离开站台。

这天晚上,也就是6月27日星期二,当天的北上快车也同往常一样准时发车。1小时59分钟后,也就是19点59分,火车将依照列车时刻表在阿维斯塔站停靠。

此刻,在列车行驶同一方向的站台上,一部满载行李的卡车正缓缓地朝等候在站台上的列车驶去。就在行李车抵达列车的货车车厢的时候,一只金龟虫突然急急飞过,撞到了卡车司机的左眼上。卡车司机的左眼一片模糊,开始流泪,不得不把车停下。这一小小事件的后果是6月27日这一天的北上快车在离开阿维斯塔站时,比列车时刻表规定的时间晚了3分28秒。这就意味着从阿维斯塔之后的每个站的到站时间都要受到耽搁。

在斯茅蓝省一个名叫灵安瑞的村子里,这耽搁的3分28秒将会对村里三个人的命运做出彻底的改变,更确切地说,这一偶然事件对这三人之外的更多人的生命都将产生重大影响。



事件二：

大人总是爱信口开河。

大人还会撒谎。

而且，大人经常忘记他们到底都说过些什么。

这是勇纳斯·博格伦德12年的生命中得出的痛苦经验。

为了能记录和分析生活中的真实和谎言，为了揭穿人们言谈中有意无意的谎话，尤其是家长和老师讲话中是如何运用这些谎言的，勇纳斯早就渴望着能有一台录音机。

可是圣诞节过去了，新年过去了，勇纳斯的愿望一次次落空。终于，在他13岁生日到来的时候，在勇纳斯好心的姐姐——15岁的安妮卡·博格伦德的努力下，勇纳斯的愿望实现了。

这两件看似没有联系的事件，即阿维斯塔车站上撞在卡车司机眼睛上的金龟虫和灵安瑞村的勇纳斯得到的13岁的生日礼物，却终于成为这个不同寻常的夏天将要发生的所有事件的契机，让斯茅蓝省的小村子里很久以前发生的故事以及和这些故事相关的早已经被人们遗忘了的人的命运，在经历了几百年的沉默后浮出水面，重见光明。



第一章

梦

6月27日，勇纳斯的生日。带着渴望已久的录音机，勇纳斯可以开始他对声音的研究工程了。

勇纳斯的研究对象之一是大自然里的声音，包括动物之间交流的语言。在勇纳斯的想象中，动物是用它们特殊的声音来交流的，那是不加修饰的最纯真的声音，完全区别于人类为隐瞒他们的真实目的时装腔作势的语言，勇纳斯要把这最纯真的大自然的声音记录下来。勇纳斯的另外一个研究领域是人类的生活的声音，他要用录音机把生活中各种同人类生活相关的声音都记录下来。

这天晚上，即6月27日晚上，勇纳斯和他的姐姐安妮卡，还有他们的好朋友大卫一起走在村子外的火车轨道旁，从马尔默北上的火车很快就要从这里经过，勇纳斯要把火车在轨道上疾驰的声音记录下来。

这是一个美丽的夏夜，月亮正在升起，再过几天就是满月了。空气中没有一丝风，蟋蟀在草丛中唱歌，火车



道旁边的树林中有一个小池塘，水静悄悄地淌过草地，流入树丛，朝着不远处的村子流去。

勇纳斯刚刚把蟋蟀唱歌的声音录下来，他关上录音机。

“安妮卡。”大卫突然说。

勇纳斯又把录音机的录音键按下去。

“怎么了？”安妮卡问。

“你知道吗？等人老了就听不到蟋蟀的叫声了。”

“怎么会呢？蟋蟀的叫声那么高。”

“就因为它们的叫声高，人老了就听不到那么高的声音了。”大卫说。

勇纳斯把录音机关上，从口袋里把随身带的糖盒拿出来，对大家说：“谁要薄荷糖？”

大卫和安妮卡都不喜欢勇纳斯的薄荷糖，他们早就说过勇纳斯的薄荷糖味道太浓，他们更喜欢普通的甘草片糖。这个勇纳斯早就知道，不过有时候他还是要装模作样地表示一下。勇纳斯吃这么浓的薄荷糖也不是因为它好吃，而是喜欢那清凉的薄荷味道刺激他的大脑，让他保持思维敏捷。这里面的奥妙别人却不懂。

此刻已经是21点23分，通常情况下火车会在这个时刻路过灵安瑞村的。

“我们误了火车了吗？”勇纳斯问。

“不会吧，没有听到火车开过去的声音啊。”

“我下去看看。”勇纳斯沿着火车轨道旁的地基朝水



国际大奖小说

边走去，大卫和安妮卡也紧跟过来。勇纳斯打开录音机，录下池塘中水波荡漾的声音，这大自然中水波缓缓漾溢的声音正好和载着旅客的火车铿锵行驶的撞击声形成对比。

突然，安妮卡轻声说：“安静，那里好像有人！”

远处传来很轻微的荡桨的声音，勇纳斯赶紧把录音键按下。

“喂，喂，这里是勇纳斯·博格伦德，此刻我正在灵安瑞村外的池塘边，这里很黑，我们可以听到水边有青蛙叫。在黑暗中有人在走动，我们不禁要问：来人是谁呢？”

“是个老头儿。”安妮卡轻声说。

勇纳斯忙对着话筒说：“据悉，这是一名年龄不好判断的男性。”

几乎就在同时，远处传来那名不好判断年龄的男性的咳嗽声，声音很响，同池塘边的蛙叫合奏出别致的声音效果。

除此之外，四周一片寂静，不过在这寂静中仔细听，可以分辨出就在附近有一只小船正缓缓地在芦苇荡间滑行。

勇纳斯继续他的报道：“鉴于芦苇荡植被繁茂，目前很难判断出船的具体位置。”

就在这时，一阵隆隆的声音打破了眼前的寂静，安妮卡大喊一声：“勇纳斯，还不快跑，火车来了！”

他们三人一起朝着火车道跑去，正赶上火车轰鸣着